



**BRUGERMANUAL  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
USER MANUAL  
MANUEL D'UTILISATEUR  
BRUKERVEILEDNING  
BRUKSANVISNING  
KÄYTTÖOHJE  
GEBRUIKERSHANDLEIDING**

**RAIS Q-Tee  
RAIS Q-Tee Wall  
RAIS Q-Tee Insert**




**attika**<sup>®</sup>  
FEUERKULTUR

**RAIS**<sup>®</sup>  
ART  OF FIRE

DK - BRUGER MANUAL  
 DE - BEDIENUNGSANLEITUNG  
 UK - USER MANUAL  
 F - MANUEL D'UTILISATEUR  
 N - BRUKERVEILEDNING  
 S - BRUKSANVISNING  
 FIN - KÄYTTÖOHJE  
 FL - GEBRUIKERSHANDLEIDING

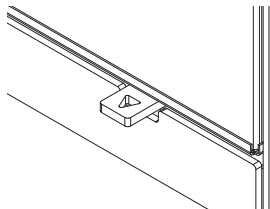
EC CERTIFICATE AND DECLARATION OF CONFORMITY (back of the user manual)

Mærkeplade RAIS Q-Te  
 CE Zeichen RAIS Q-Te  
 Manufacturer's plate RAIS Q-Te  
 Plaque signalétique de RAIS Q-Te  
 Merkeplate RAIS Q-Te  
 Märkplät RAIS Q-Te  
 Tyypikilpi RAIS Q-Te  
 Merkplaatje voor RAIS Q-Te

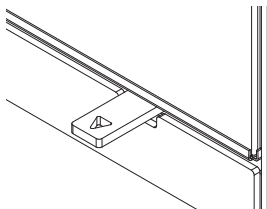
	
Produced at: <b>RAIS A/S, Industrivej 20, 9900 Frederikshavn, Danmark</b>	
EN 13240:2001+A2:2004 EC NO: 835	<b>15</b> Q-Te 57 / Q-Te 65
<small>Kæmpeheiser for faste brændstoffer Appliance fixed by wood Poêle pour combustibles solides</small>	
<p><b>AFSTAND TIL BRÆNDART, BAGVEG</b>                  ABSTAND ZU BRÄNDBAREN BAUTEILEN, HINTEN                  DISTANCE TO COMBUSTIBLE BACK WALL                  DIST. ENTRE COMPOSANTS COMBUSTIBLES, ARRIÈRE</p> <p><b>AFSTAND TIL BRÆNDART, SIDEVEG</b>                  ABSTAND ZU BRÄNDBAREN BAUTEILEN, SEITE                  DISTANCE TO COMBUSTIBLE SIDE WALL                  DISTANCE ENTRE COMPOSANTS COMBUSTIBLES, CÔTÉ</p> <p><b>AFSTAND TIL BRÆNDART, MØBLERING</b>                  ABSTAND VORNE ZU BRÄNDBAREN MØBELN                  DISTANCE TO FURNITURE AT THE FRONT                  DISTANCE ENTRE COMPOSANTS COMBUSTIBLES, DEVANT</p> <p><b>CO EMISSION</b>                  CO EMISSION IN DEN VERBRENNINGSPRODUKTEN                  EMISSION OF CO IN COMBUSTION PRODUCTS                  EMISSION CO DANS LES PRODUITS COMBUSTIBLES</p> <p><b>STØV / STAUS /</b>                  DUST; POISSIÈRES:</p> <p><b>ROGGSTEMPERATUR / ABGASTEMPERATUR /</b>                  FLUE GAS TEMPERATURE / TEMPERATURE DES GAZ DE FUMÉE:</p> <p><b>NOMINEL EFFEKT / HEJLESTUNG /</b>                  THERMAL OUTPUT / PUISSANCE CALORIFIQUE:                  VIRKNINGSGRAD / ENERGIEFFIZIENZ /                  ENERGY EFFICIENCY / EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE:</p> <p><small>DK: Brng kun anbefaldes brændstoffer. Følg instrukserne i brugsmanualen.                  Användningen av språket är obligatorisk enligt installationen.                  DE: Lesen und befolgen Sie die Bedienungsanleitung.                  Zetbeveiligingsinstructie. Nur aanbevolen brandstoffen gebruiken.                  UK: Fuel types (only recommended). Follow the installation and operating instruction manual. Interim test operation.                  F: Veuillez lire et observer les instructions de mode d'emploi.                  Foyer à bois de combustion limitée, homologué pour cheminée à combustibles multiples. Utilisez seulement les combustibles recommandés.</small></p>	<p>DK:350 mm/SEE BRUGERVEILEDNING                  DE:350 mm/SIEHE BEDIENUNGSANLEITUNG                  UK:350 mm/SEE USER MANUAL                  FR:350 mm/CONSULTEZ LE GUIDE DE L'UTILISATEUR</p> <p>DK:275 mm/SEE BRUGERVEILEDNING                  DE:275 mm/SIEHE BEDIENUNGSANLEITUNG                  UK:275 mm/SEE USER MANUAL                  FR:275 mm/CONSULTEZ LE GUIDE DE L'UTILISATEUR</p> <p>DK:650 mm/SEE BRUGERVEILEDNING                  DE:650 mm/SIEHE BEDIENUNGSANLEITUNG                  UK:650 mm/SEE USER MANUAL                  FR:650 mm/CONSULTEZ LE GUIDE DE L'UTILISATEUR</p> <p>DK: 0,1%                  DE: 0,1% / 1250 mgNm<sup>3</sup>                  UK: 0,1%                  FR: 0,1%</p> <p>DK: 20 mgNm<sup>3</sup> / DE: 20 mgNm<sup>3</sup>                  UK: 20 mgNm<sup>3</sup> / FR: 20 mgNm<sup>3</sup></p> <p>DK: 283°C / DE: 283°C                  UK: 283°C / FR: 283°C</p> <p>DK: 4,1 kW / DE: 4,1 kW                  UK: 4,7 kW / FR: 4,1 kW</p> <p>DK: 80% / DE: 80%                  UK: 80% / FR: 80%</p> <p>DK: BRÆNDE</p> <p>DE: HOLZ</p> <p>UK: WOOD</p> <p>FR: BOIS</p>
<p>Hørgøstelt for iProduced for:                  ATTIKA FEUER AG, Brunnmatt 16, CH-6330 Cham / RAIS A/S, Industrivej 20, DK-9900 Frederikshavn</p>	
 Certification 110-0368/TG20195	 15a B-VG VKF-NR: XXXXX Bauart: 2

	
Produced at: <b>RAIS A/S, Industrivej 20, 9900 Frederikshavn, Danmark</b>	
EN 13229:2001+A2:2004 EC NO: 836	<b>15</b> Q-Te Insert
<small>Kæmpeheiser for faste brændstoffer Appliance fixed by wood Poêle pour combustibles solides</small>	
<b>Anordningen må kun installeres i forbindelse med ubrændbart materiale.</b>	
<p><b>AFSTAND TIL BRÆNDART, BAGVEG</b>                  ABSTAND ZU BRÄNDBAREN BAUTEILEN, HINTEN                  DISTANCE TO COMBUSTIBLE BACK WALL                  DIST. ENTRE COMPOSANTS COMBUSTIBLES, ARRIÈRE</p> <p><b>AFSTAND TIL BRÆNDART, SIDEVEG</b>                  ABSTAND ZU BRÄNDBAREN BAUTEILEN, SEITE                  DISTANCE TO COMBUSTIBLE SIDE WALL                  DISTANCE ENTRE COMPOSANTS COMBUSTIBLES, CÔTÉ</p> <p><b>AFSTAND TIL BRÆNDART, MØBLERING</b>                  ABSTAND VORNE ZU BRÄNDBAREN MØBELN                  DISTANCE TO FURNITURE AT THE FRONT                  DISTANCE ENTRE COMPOSANTS COMBUSTIBLES, DEVANT</p> <p><b>CO EMISSION</b>                  CO EMISSION IN DEN VERBRENNINGSPRODUKTEN                  EMISSION OF CO IN COMBUSTION PRODUCTS                  EMISSION CO DANS LES PRODUITS COMBUSTIBLES</p> <p><b>STØV / STAUS /</b>                  DUST; POISSIÈRES:</p> <p><b>ROGGSTEMPERATUR / ABGASTEMPERATUR /</b>                  FLUE GAS TEMPERATURE / TEMPERATURE DES GAZ DE FUMÉE:</p> <p><b>NOMINEL EFFEKT / HEJLESTUNG /</b>                  THERMAL OUTPUT / PUISSANCE CALORIFIQUE:                  VIRKNINGSGRAD / ENERGIEFFIZIENZ /                  ENERGY EFFICIENCY / EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE:</p> <p><small>DK: Brng kun anbefaldes brændstoffer. Følg instrukserne i brugsmanualen.                  Användningen av språket är obligatorisk enligt installationen og intervjuyning.                  DE: Lesen und befolgen Sie die Bedienungsanleitung.                  Zetbeveiligingsinstructie. Nur aanbevolen brandstoffen gebruiken.                  UK: Fuel types (only recommended). Follow the installation and operating instruction manual. Interim test operation.                  F: Veuillez lire et observer les instructions de mode d'emploi.                  Foyer à bois de combustion limitée, homologué pour cheminée à combustibles multiples. Utilisez seulement les combustibles recommandés.</small></p>	<p>DK: SE BRUGERVEILEDNING                  DE: SIEHE BEDIENUNGSANLEITUNG                  UK: SEE USER MANUAL                  FR: CONSULTEZ LE GUIDE DE L'UTILISATEUR</p> <p>DK: SE BRUGERVEILEDNING                  DE: SIEHE BEDIENUNGSANLEITUNG                  UK: SEE USER MANUAL                  FR: CONSULTEZ LE GUIDE DE L'UTILISATEUR</p> <p>DK:650 mm/SEE BRUGERVEILEDNING                  DE:650 mm/SIEHE BEDIENUNGSANLEITUNG                  UK:650 mm/SEE USER MANUAL                  FR:650 mm/CONSULTEZ LE GUIDE DE L'UTILISATEUR</p> <p>DK: 0,1%                  DE: 0,1% / 1250 mgNm<sup>3</sup>                  UK: 0,1%                  FR: 0,1%</p> <p>DK: 20 mgNm<sup>3</sup> / DE: 20 mgNm<sup>3</sup>                  UK: 20 mgNm<sup>3</sup> / FR: 20 mgNm<sup>3</sup></p> <p>DK: 283°C / DE: 283°C                  UK: 283°C / FR: 283°C</p> <p>DK: 4,1 kW / DE: 4,1 kW                  UK: 4,7 kW / FR: 4,1 kW</p> <p>DK: 80% / DE: 80%                  UK: 80% / FR: 80%</p> <p>DK: BRÆNDE</p> <p>DE: HOLZ</p> <p>UK: WOOD</p> <p>FR: BOIS</p>
<p>Hørgøstelt for iProduced for:                  ATTIKA FEUER AG, Brunnmatt 16, CH-6330 Cham / RAIS A/S, Industrivej 20, DK-9900 Frederikshavn</p>	
 Certification 110-0368/TG20195	 15a B-VG VKF-NR: XXXXX Bauart: 2

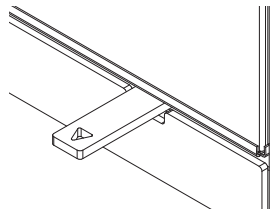
Brug af brændeovn / Using the wood burning stove / Bruk av peisovn  
Använda kaminen / Tulisijan käyttäminen / Utilisation du poêle / Gebruik van de kachel



Position 1  
Posisjon 1  
Asento 1  
Stand 1



Position 2  
Posisjon 2  
Asento 2  
Stand 2



Position 3  
Posisjon 3  
Asento 3  
Stand 3

## CHAUFFEZ EN RESPECTANT L'ENVIRONNEMENT!

5 conseils pour une combustion raisonnable et respectueuse  
- une question de bon sens aussi bien pour l'environnement  
que pour votre porte-monnaie

1. Allumage efficace. Utiliser des brindilles, du petit bois bien sec et éventuellement un peu de papier journal. Ouvrir le volet d'air primaire pour assurer un apport d'air suffisant pour la combustion rapide des gaz dégagés par le bois qui chauffe.
2. Ne charger que peu de bois à la fois - cela assure une meilleure combustion. Ne pas oublier que l'apport d'air doit être suffisant à chaque fois que vous rechargez du bois dans le poêle.
3. Lorsque les flammes se sont apaisées, il est nécessaire d'ajuster le volet pour réduire l'arrivée d'air.
4. Lorsqu'il ne reste que des braises dans le foyer, l'alimentation d'air peut être encore réduite pour convenir précisément au besoin de chaleur. Une réduction de l'alimentation en air entraîne une combustion plus lente des braises ainsi qu'une réduction de la perte de chaleur par le conduit de cheminée.
5. N'utiliser que du bois bien sec - c'est-à-dire avec un taux d'humidité d'environ 15 à 22 %.

Le four est emballé dans l'emballage de récupération.  
L'emballage doit être emporté selon la réglementation nationale concernant l'élimination des déchets.

Le verre ne peut pas être recyclé.

Le verre doit être jeté avec les déchets résiduels de la céramique et de la porcelaine.

Le verre résistant à la chaleur a une température de fusion plus élevée et ne peut donc pas être réutilisé.

Veillant à ce que le verre résistant à la chaleur ne finisse pas parmi les produits repris, est une aide et une contribution importante à l'environnement.

## RAIS Q-Tee - Q-Tee MURALE - Q-Tee L'INSERT

Revision : 4  
Dato : 10-06-2016

INTRODUCTION - GARANTIE.....	6
SPÉCIFICATIONS.....	7
CONVECTION.....	8
CHEMINÉE.....	8
INSTALLATION.....	9
MODIFICATION DU RACCORD DE LA CONDUITE DE FUMÉE.....	12
POSITIONNEMENT DE Q-TEE 57 / Q-TEE 65 / Q-TEE 85 (INSTALLATION LIBRE).....	14-15
DÉGAGEMENTS PAR RAPPORT AUX MURS COMBUSTIBLES.....	14
INSTALLATION STANDARD - ANGLE DROIT.....	14
INSTALLATION D'ANGLE 45°.....	15
DÉGAGEMENT PAR RAPPORT AUX MURS NON COMBUSTIBLES.....	15
POSITIONNEMENT DE Q-TEE MURALE.....	16-17
INSTALLATION STANDARD - ANGLE DROIT.....	16
DÉGAGEMENT PAR RAPPORT AUX MURS NON COMBUSTIBLES.....	17
MONTAGE DU SUPPORT MURAL ET INSTALLATION DU Q-TEE MURALE.....	18-19
Q-TEE L'INSERT.....	20-25
PRINCIPALES DIMENSIONS.....	20
INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION.....	21
DIMENSIONS POUR MONTAGE ENCASTRÉ - DIMENSIONS DE L'ORIFICE - SYSTÈME AIR.....	22
POSITIONNEMENT DE Q-TEE L'INSERT.....	23-25
CONVECTION - VENTILATION - CHOIX DES MATÉRIAUX POUR L'ENCASTREMENT.....	23
DÉGAGEMENT PAR RAPPORT AUX CLOISONS NON COMBUSTIBLES.....	24
DÉGAGEMENT PAR RAPPORT AUX MURS EN BRIQUES / MURS COUPE-FEU.....	25
BOIS DE CHAUFFAGE.....	26
SÉCHAGE ET STOCKAGE DU BOIS.....	27
RÉGLAGE DE L'APPROVISIONNEMENT D'AIR COMBURANT.....	27
UTILISATION DU POÊLE.....	28
RÉGLAGE DU VOLET D'AIR.....	28
CONTRÔLE.....	28
ALLUMAGE DU PREMIER FEU.....	28
ALLUMAGE ET REMPLISSAGE.....	29
NETTOYAGE ET ENTRETIEN.....	31
NETTOYAGE DES CONDUITS D'ÉVACUATION DE FUMÉE.....	32
DIAGNOSTIC DES PANNES.....	33
PIÈCES DE RECHANGE Q-TEE.....	34
certificat d'essai.....	36

## Introduction

Félicitations pour votre nouveau poêle à bois RAIS !

Un poêle à bois RAIS est bien plus qu'une simple source de chaleur, c'est aussi un symbole de l'importance que vous accordez à décorer votre intérieur en utilisant des produits de qualité supérieure.

Afin de profiter au maximum de votre nouveau poêle à bois, il est important de lire attentivement ce manuel avant d'installer et d'utiliser le poêle.

À des fins de garantie et de référence future, veuillez noter le numéro de fabrication de votre poêle. Nous vous conseillons d'inscrire ce numéro à l'endroit prévu à cet effet situé ici à gauche. Vous trouverez le numéro de fabrication sur le dessus de la boîte de convection.

## Garantie

Votre poêle RAIS vient avec une garantie de cinq ans. Cette garantie ne couvre pas les isolants thermiques, la vitre ni les joints. Toute modification, quelle qu'elle soit, apportée au poêle aura pour effet d'annuler la garantie.

**Production number:**

**Produced by:**

**RAIS A/S**

**9900 Frederikshavn, DK**

Date:

Distributeur:

## Spécifications

	Q-Te 57	Q-Te 65	Q-Te 85	Q-Te l'Insert
Puissance nominale (kW):	4,1	4,1	4,1	4,1
Effet min./max. (kW):	2-6	2-6	2-6	2-6
Surface de chauffage (m <sup>2</sup> ):	30-90	30-90	30-90	30-90
Poêle largeur/profondeur/hauteur(mm)	425x372x570	425x372x650	425x372x850	463x375x603
Foyer largeur/profondeur/hauteur (mm):	317x270x270	317x270x270	317x270x270	317x270x270
Quantité de bois recommandée au remplissage (kg) (Repartie sur 2 bûches de 25 cm env.)	1,5	1,5	1,5	1,5
Tirage min (Pascal):	-12	-12	-12	-12
Poids (kg): (porte en acier / porte vitrée)	79/81	82/84	94/96	94/96
Degré d'efficacité (%)	80	80	80	80
Particules suivant NS3058/3059 (g/kg):	0,8	0,8	0,8	0,8
Poussières mesurées suivant la norme Din+ (mg/Nm <sup>3</sup> )	20	20	20	20
Flux d'effluent gazeux (g/s):	3,7	3,7	3,7	3,7
Température d'effluent gazeux (°C):	283	283	283	283
Placements / installation	libre murale	libre murale	libre murale	Encastré
Remarques			Q-Te 57 sur socle	
Service intermittent:	il convient d'effectuer le remplissage sous 3 heures			

## Convection

Tous les poêles RAIS sont des poêles à convection, ce qui veut dire que les parois latérales du poêle ne deviennent jamais trop chaudes. Le principe de convection consiste à faire entrer de l'air froid dans le système à la base du poêle et à le faire monter à travers le conduit de convection situé le long de la chambre de combustion du poêle. L'air chauffé est libéré par le dessus du poêle, créant ainsi une rapide circulation d'air dans la pièce.

## Cheminée

La cheminée est le moteur de votre poêle. Même le meilleur poêle ne fonctionnera pas de manière optimale si le tirage correct et nécessaire de la cheminée n'est pas disponible et si la cheminée n'est pas correctement installée.

La cheminée doit être suffisamment haute (un minimum de 3 m) pour assurer le tirage correct de 14-18 pascals. Lorsque le tirage recommandé ne peut pas être atteint, il peut alors arriver que de la fumée sorte par la porte du poêle pour se répandre dans la pièce au moment où on alimente le feu.

Faites très attention au tirage si vous utilisez une cheminée à double conduit.

Les poêles RAIS sont faits pour être installés avec un raccord de fumée, mais nous recommandons de placer des insertions avec un minimum de 250 mm entre.

La buse a un diamètre de 150 mm.

Si le tirage est trop important, il est recommandé d'installer un registre régulateur dans la cheminée ou le tuyau de fumée. Dans le cas où un registre est installé, celui-ci doit avoir une zone de circulation d'air d'au moins 20 cm<sup>2</sup> en position fermée. Cela garantit que la valeur énergétique du bois de chauffage est utilisée de manière optimale. Si vous avez des questions ou des inquiétudes concernant l'état de votre cheminée, veuillez contacter votre ramoneur ou distributeur RAIS local.

Pensez à assurer un accès facile à la porte de ramonage de la cheminée.



## Installation

Les règles suivantes doivent être respectées avant et pendant l'installation.

Le poêle peut être installé libre, posé au sol, ou pendu sur un mur non combustible. Il peut également être encastré dans un mur (voir les spécifications).

Pour des raisons de respect de l'environnement et de sécurité, il est important que le poêle soit correctement installé.

À l'installation du poêle certaines règles doivent IMPÉRATIVEMENT être respectées :

Le poêle doit être installé conformément aux codes et règlements de construction nationaux et locaux. De plus, nous vous recommandons de contacter les autorités locales de même qu'un ramoneur avant l'installation.

Aucune modification non autorisée ne doit être apportée au poêle.

REMARQUE : L'installation devra être signalée au ramoneur local avant d'utiliser le poêle.

Afin d'assurer une combustion efficace, il est important que la pièce dans laquelle le poêle va être installé soit suffisamment alimentée en air frais.

Veillez noter qu'une ventilation mécanique, telle qu'une hotte de cuisine, peut réduire l'alimentation d'air. Toute grille d'air doit être située de façon que le flux d'air n'est pas bloquée.

Le poêle a une consommation d'air de 10-20 m<sup>3</sup>/h.

Le sol doit être capable de supporter le poids du poêle, et éventuellement de la cheminée.

Le poêle doit être placé sur un matériaux réfractaire (valable pour le modèle en installation libre).

Pour l'installation murale du poêle, il importe que le mur soit non combustible et qu'il puisse supporter le poids du poêle, et éventuellement de sa cheminée. Le support mural (accessoire) doit être monté à l'aide de boulons qui conviennent à cette utilisation.

Installez votre poêle RAIS dans une pièce d'où on peut parvenir à une distribution maximale de la chaleur vers les autres pièces. Placez votre poêle à une distance sécuritaire des matériaux combustibles.

Vérifiez l'étiquette nominative qui se trouve à l'arrière de votre poêle.

**N.B. !**

RAIS A/S recommande que l'installation soit effectuée par un distributeur autorisé/qualifié pour le montage de poêles RAIS ou un installateur recommandé par un distributeur RAIS.

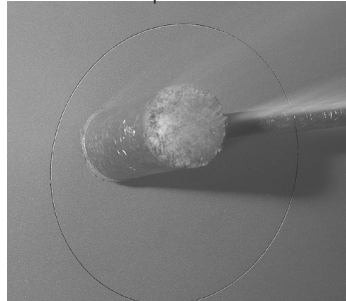
À la réception du poêle, vérifiez l'absence de défauts.





## Modification du raccord de la conduite de fumée

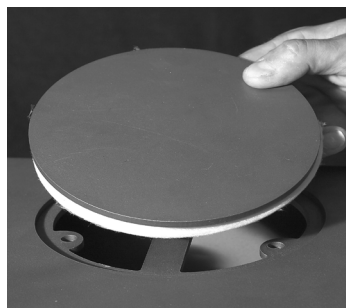
Le poêle livré est préparé pour l'évacuation des fumées par le dessus, mais cela peut être modifié pour une évacuation des fumées par l'arrière de la manière suivante :



Défoncez le flan prédécoupé sur le revêtement du four.



Enlevez le couvercle protecteur et sa garniture puis insérez-le dans l'orifice sur le dessus du poêle, en vous assurant que la garniture est bien positionnée. Fixez-le à l'aide des 3 écrous M6.



Montez l'ajutage pour le départ des fumées (que vous trouverez dans un sachet à l'intérieur du poêle) et le support de la chicane du haut à l'aide de 3 vis à tête cylindrique M6x20 et des écrous M6.



Montez la chicane du haut, le coupe-flammes et la plaque supérieure dans l'ordre inverse.



## Positionnement de Q-Tee 57 / Q-Tee 65 / Q-Tee 85 (installation libre)

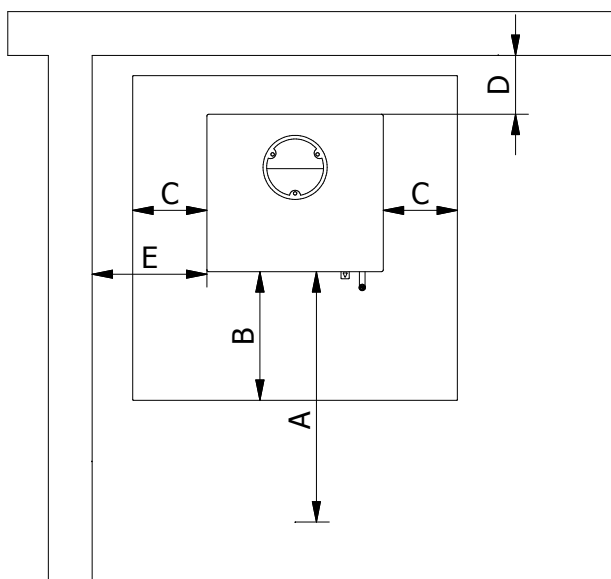
### Dégagements par rapport aux murs combustibles

Afin de déterminer si le mur près duquel votre poêle va être placé est combustible ou non, veuillez contacter l'architecte qui a conçu le bâtiment ou encore les autorités de la construction locales.

Dans le cas où le sol est combustible, le poêle doit alors être placé sur quelque chose de non combustible comme une plaque d'acier, une plaque de verre, du carrelage ou encore de la pierre.

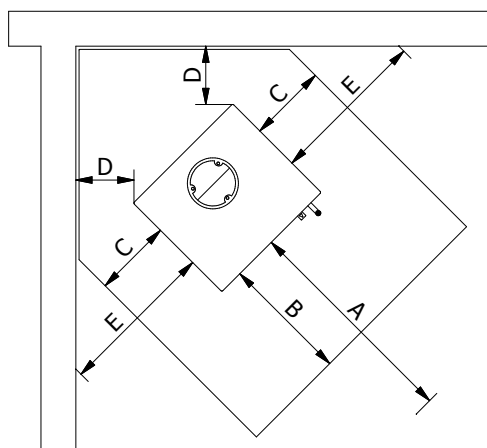
### Installation standard - angle droit

	fumée non isolé	fumée isolés
A. Dégagement (min.)	650 mm	650 mm
Distance de sécurité aux matériaux combustibles (min.)		
B. devant (sol)	300 mm	300 mm
C. latérale (sol)	150 mm	150 mm
D. arrière (mur)	350 mm	275 mm
E. latérale (mur)	275 mm	225 mm



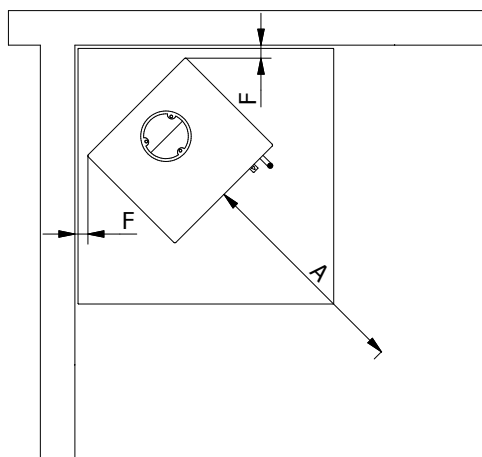
## Installation d'angle 45°

	fumée non isolés	fumée isolés
A. Dégagement (min.)	650 mm	650 mm
Distance de sécurité aux matériaux combustibles (min.)		
B. devant (sol)	300 mm	300 mm
C. latérale (sol)	150 mm	150 mm
D. arrière (mur)	225 mm	175 mm
E. latérale (mur)	275 mm	225 mm



## Dégagements par rapport aux murs non combustibles

Nous recommandons un dégagement minimum par rapport aux matériaux non combustibles d'au moins 50 mm (F) de manière à faciliter le nettoyage. La porte de ramonage devrait être accessible en tout temps.



## Positionnement de Q-Tee Murale

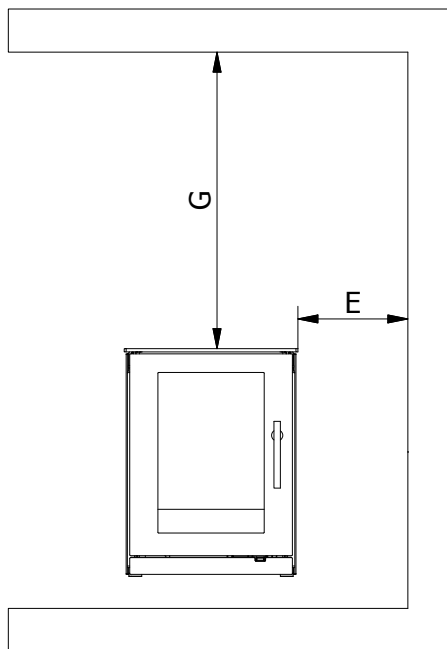
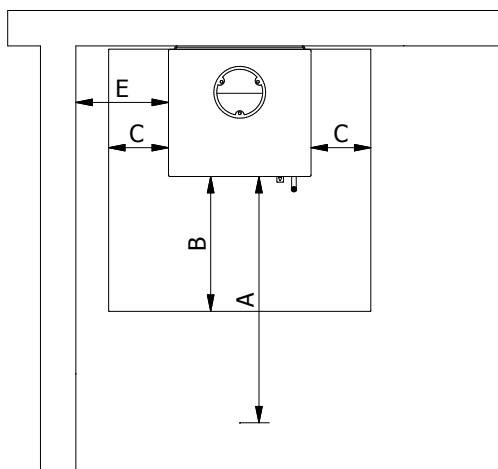
### Dégagements par rapport à un mur arrière non combustible et des murs latéraux combustibles

Pour déterminer si le mur sur lequel le poêle doit être suspendu est bien non combustible, vous pouvez contacter votre architecte ou les autorités locales compétentes.

Dans le cas où le sol est combustible, le poêle doit alors être placé sur quelque chose de non combustible comme une plaque d'acier, une plaque de verre, du carrelage ou encore de la pierre.

### Installation standard - angle droit

	fumée non isolé	fumée isolé
A. Dégagement (min.)	650 mm	650 mm
Distance de sécurité aux matériaux combustibles (min.)		
B. devant (sol)	300 mm	300 mm
C. latérale (sol)	150 mm	150 mm
E. latérale (mur combustible)	275 mm	225 mm
G. plafond	800 mm	800 mm

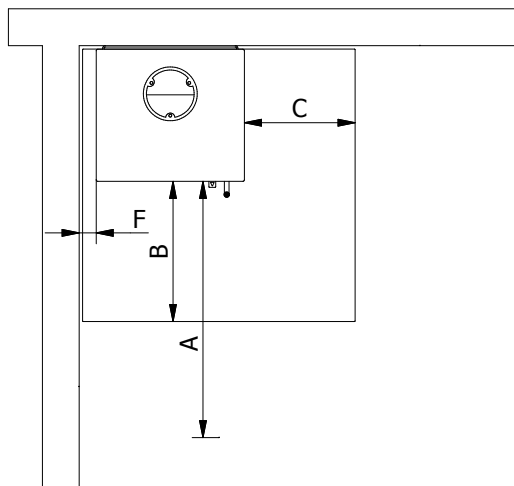




## Dégagements par rapport aux murs non combustibles

Nous recommandons un dégagement minimum par rapport aux matériaux non combustibles d'au moins 50 mm (F) de manière à faciliter le nettoyage.

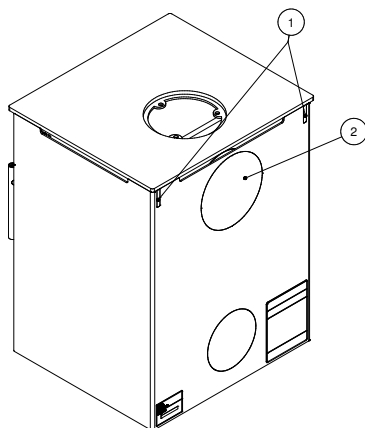
La porte de ramonage devrait être accessible en tout temps.



## Montage du support mural et installation du Q-TEE Murale

Le poêle ne peut être installé que sur un mur non combustible sans fissures. Contacter votre ramoneur ou un expert en bâtiment concernant l'aptitude du mur à recevoir le poêle. RAIS recommande que l'installation et le montage au mur du RAIS Q-TEE WALL soient uniquement effectués par un distributeur autorisé.

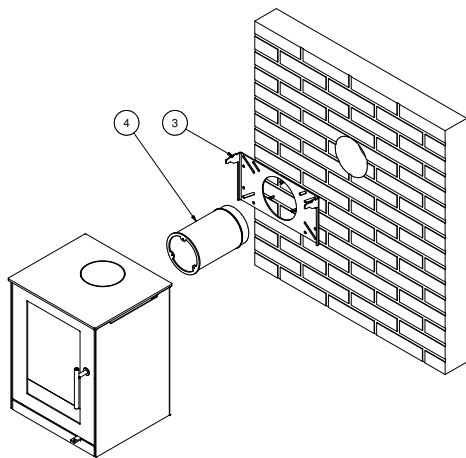
Sur la face arrière du poêle, enlever les parties pré-découpées aux emplacements prévus pour recevoir le support mural (1) et le tuyau de cheminée (2) (voir paragraphe « modification du raccord de la conduite de fumée ». Enlever le couvercle protecteur et son joint et les monter sur l'évacuation supérieure - veiller à ce que le joint soit bien positionné. Visser le tout en place à l'aide des 3 écrous M6.



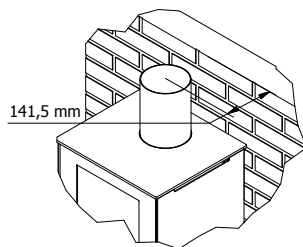
Le support mural (3) doit être centré par rapport à la douille placée dans le mur ou à la distance souhaitée du sol.

Marquer l'emplacement des trous au travers ceux du support. Réaliser ensuite tous les trous ; au moins deux trous doivent être placés en pleine brique.

Fixer le support à l'aide des vis appropriées au type de mur concerné. Le bord supérieur du support doit être parfaitement horizontal. Noter que les têtes de vis ne doivent pas excéder une hauteur de 11 mm. L'utilisation de chevilles plastique est prohibée. Les boulons et autres éléments nécessaires à la fixation ne font pas partie de la livraison de RAIS. Le conduit de fumée (4) et son joint doivent être montés sur la partie arrière du poêle à la place du couvercle protecteur à l'aide de 3 vis M6.



La distance entre le mur et le centre du conduit est de 141,5 mm.

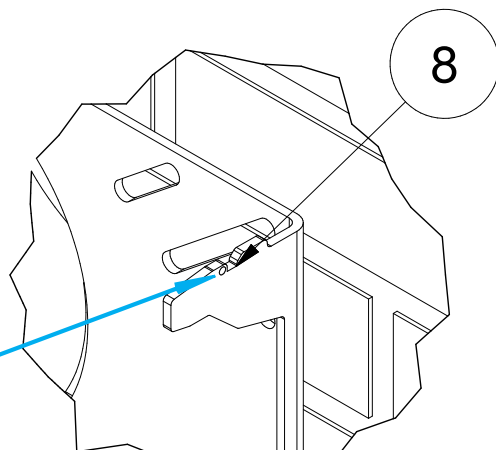


Lever le poêle sur le support mural et le pousser vers le mur jusqu'à ce celui-ci s'enclenche en place (8).

Vérifier que la plaque supérieure du poêle est bien horizontale.

Si cela s'avère nécessaire, décoller le poêle du mur et ajuster le support murale.

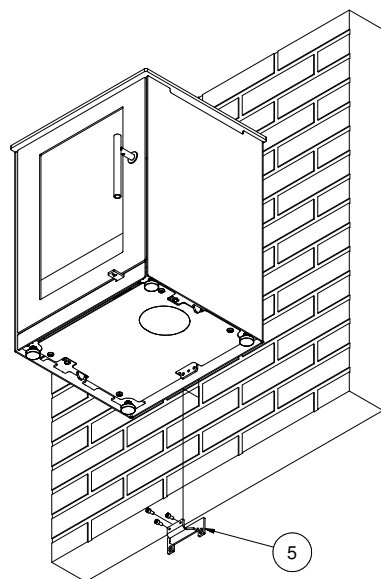
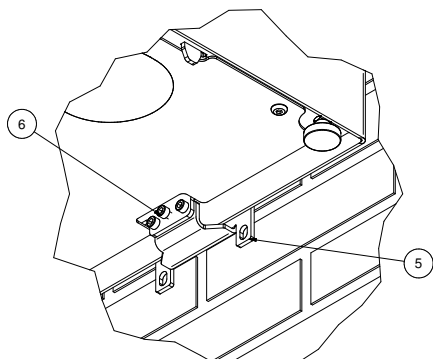
Filetage M4 pour vis sans tête



Monter le support mural inférieur (5) sous le poêle à l'aide de 2 vis M6 (6).

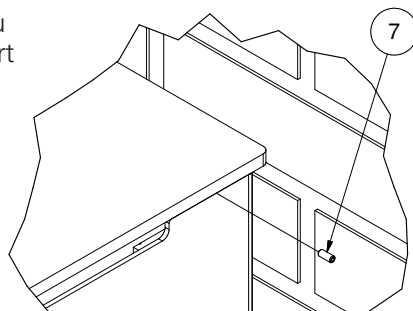
Ajuster l'aplomb verticale du poêle à l'aide de la vis centrale (6).

Le support peut être fixé sur le mur, si cela est souhaité, mais les vis ne doivent pas être serrées pour permettre au poêle de se dilater vers le bas lorsqu'il chauffera.



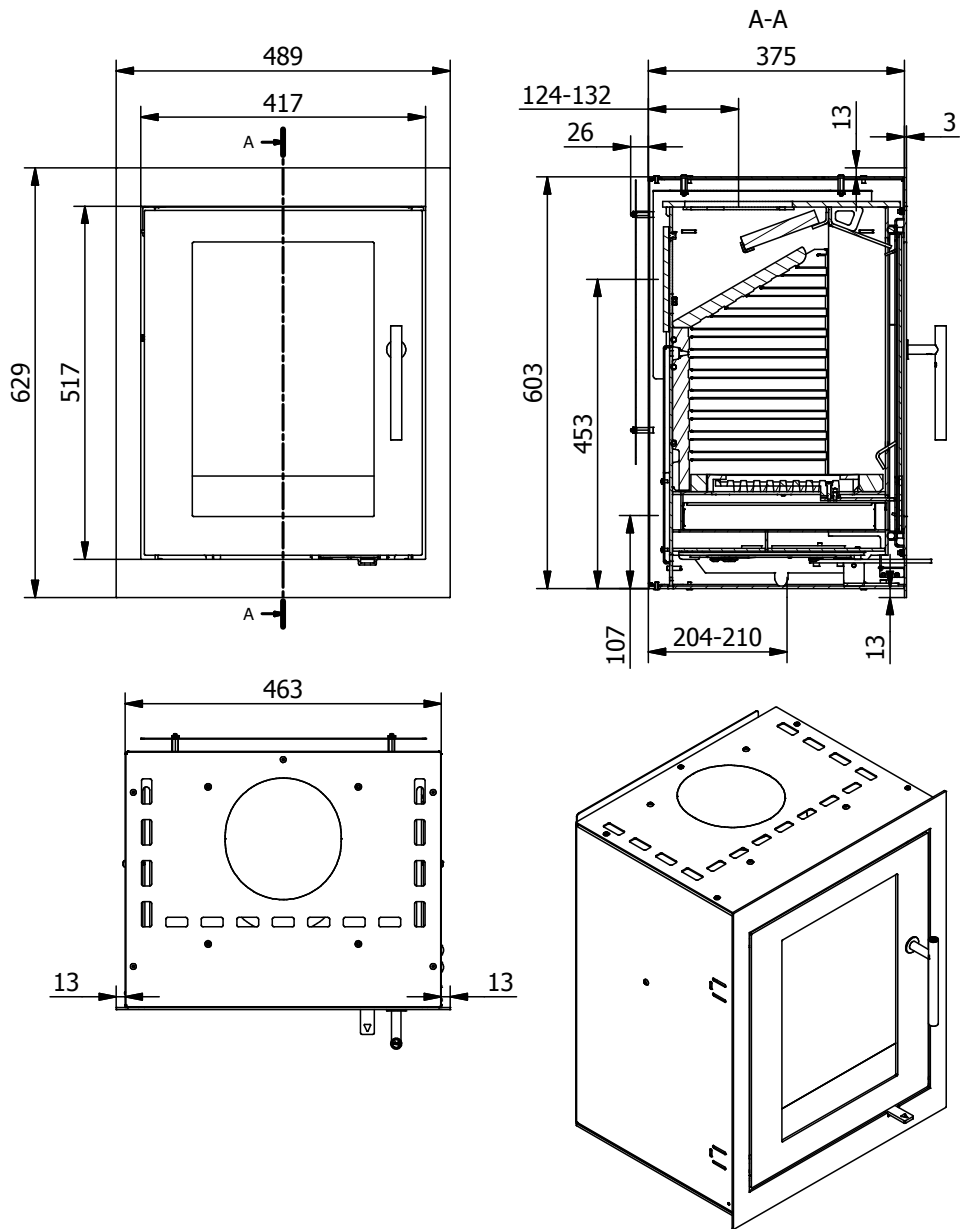
Enfin, visser 2 vis sans tête M4 de chaque côté du support mural afin de bloquer le poêle par rapport au support.

Voir en haut de la page.



# Q-Tee l'Insert

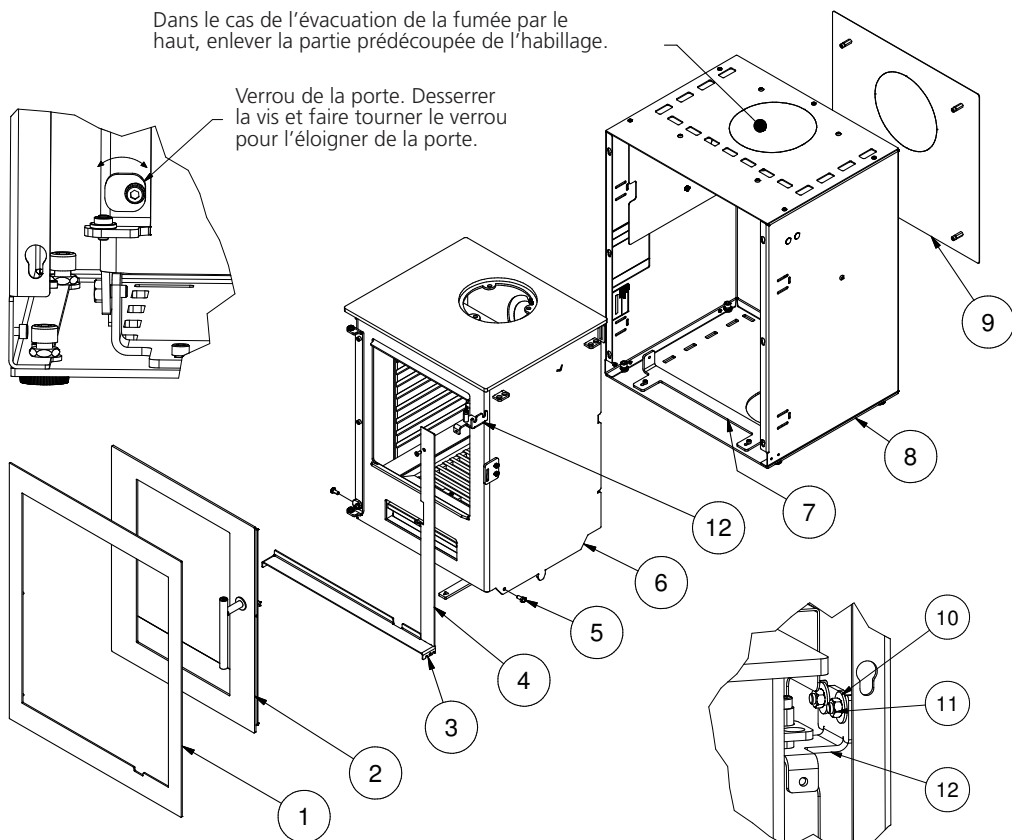
## Principales dimensions



## Instructions pour l'installation

Dans le cas de l'évacuation de la fumée par le haut, enlever la partie prédécoupée de l'habillage.

Verrou de la porte. Desserrer la vis et faire tourner le verrou pour l'éloigner de la porte.



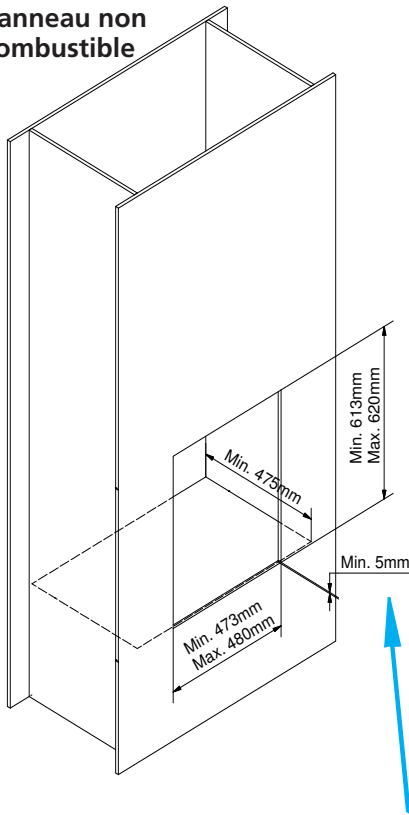
- Démontez la protection (1) et la porte (2) de la chambre de combustion (6). Noter que le verrou de la porte doit être tourné pour permettre à la porte d'être soulevé de son gond.
- Démontez ensuite la plaque verticale de protection (4), le pare-cendre horizontal (3) et enlever les deux vis hexagonales M6 (5) situées entre la chambre de combustion et le support (7). Les écrous (11) du support (12) doivent uniquement être desserrés pour libérer et tirer le support du poêle.
- Sortir la chambre de combustion de l'habillage.
- La plaque de réflecteur (9) peut être enlevée dans le cas où le poêle est encastré dans un mur arrière en briques. Dans le cas contraire, il est recommandé de conserver le réflecteur.
- Monter l'habillage (8) dans l'orifice muré où il doit être inséré - l'ajustement de sa position se fait à l'aide des 4 vis de réglage. Rester attentif au fait que l'habillage doit être monté de niveau et d'équerre et peut être fixé au mur, sur le côté, à l'aide d'équerres de fixation ou de vis de châssis de fenêtre.
- Monter le reste du poêle dans l'ordre inverse du démontage.
- Contrôler que le cadre est parallèle au mur et aligné avec avec le cadre en acier de la porte (dans le cas d'une porte en acier) ou avec la liste en verre de la porte (dans le cas d'une porte en verre), lorsque celle-ci est fermée. Si cela s'avère nécessaire, ajuster la position de l'insert vers l'avant ou l'arrière.

Des cadres aux dimensions extérieures spéciales peuvent être livrés sur demande. Contactez votre distributeur RAIS à ce sujet. Ces cadres sur mesures peuvent être commandés en même temps que le poêle.

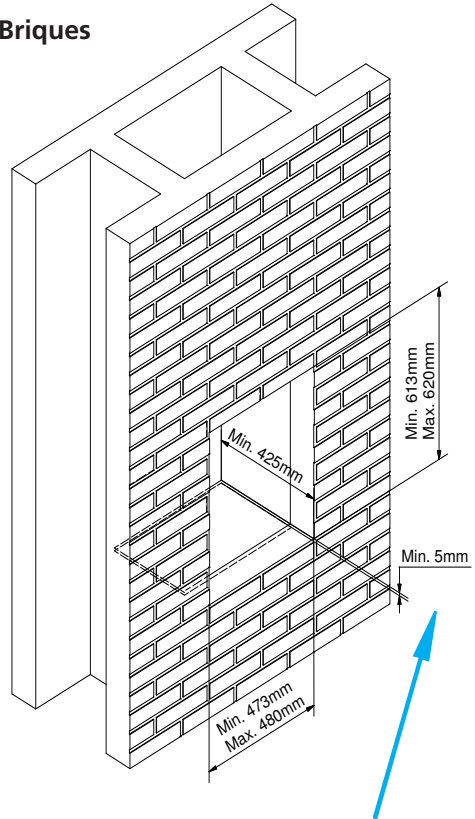
## Dimensions pour montage encastré - dimensions de l'orifice

Dimensions minimum de l'orifice d'insertion : 613 mm x 473 mm (hauteur x largeur).  
 Profondeur minimum : 475 mm (panneau non combustible) et 425 mm (briques).  
 Un insert de cheminée ne doit jamais être installé trop à l'étroit car l'acier se dilate avec la chaleur.

### Panneau non combustible



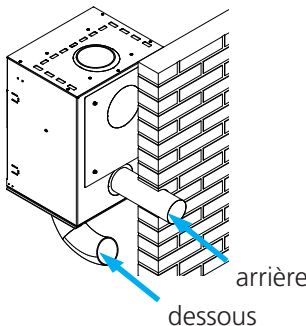
### Briques



### ATTENTION!!

Pour permettre l'ajustement des vis de réglage, le niveau du fond de l'orifice doit être au moins 5 mm plus bas que le bord inférieur horizontale de l'insert.

### Système Air



En installant le système Air, l'alimentation du système de régulation est assurée en air frais provenant de l'extérieur et acheminé par une prise d'air située soit à l'arrière soit au-dessous du poêle.

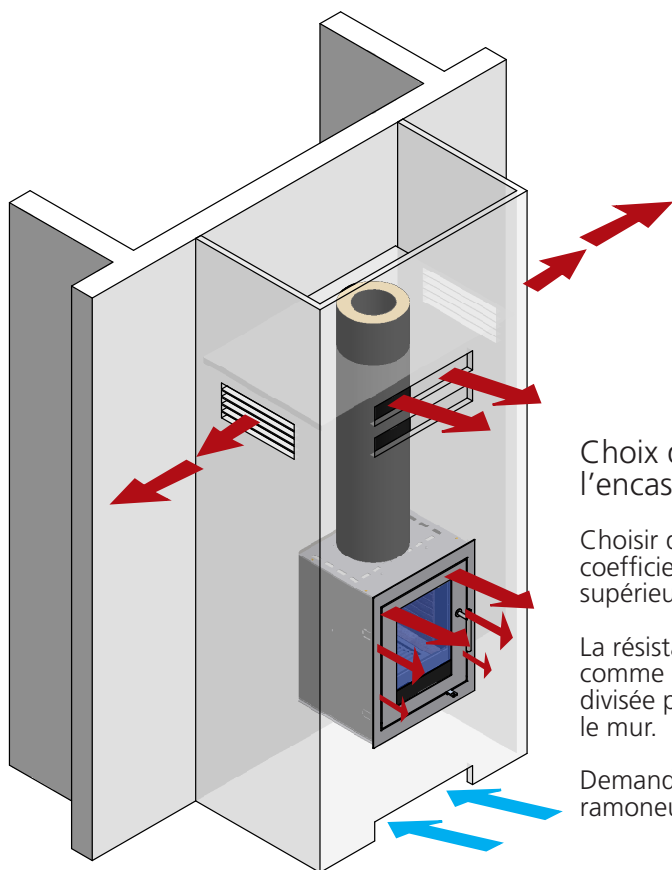
Pour assurer le bon fonctionnement du système Air, il est nécessaire que la construction soit prévue pour empêcher la formation de dépressions dans le logement.

## Positionnement de Q-Tee l'Insert Convection

Les poêles RAIS sont des poêles à convection. Cela signifie qu'un mouvement d'air se crée, répartissant la chaleur régulièrement dans toute la pièce. **L'air froid** est attiré vers le bas du poêle et remonte en léchant la chambre de combustion et en se réchauffant. L'air ainsi **réchauffé** est redistribué par les côtés et le haut du poêle assurant ainsi la circulation dans la pièce.

### Ventilation - profitez au maximum de votre insert

Le positionnement des orifices d'entrée et de sortie du système de convection doit être soigneusement considéré. Il est nécessaire de s'assurer du respect des exigences relatives aux surfaces et que les orifices ne soient pas bloqués de l'extérieur. Une coloration des murs peut apparaître au-dessus des portes de l'insert et des sorties du système de convection. Cela est dû à l'air chaud ascendant. RAIS ne saurait être tenu responsable de l'encastrement ou des dommages qui pourraient en découler.



### Choix des matériaux pour l'encastrement

Choisir des panneaux/briques avec un coefficient de résistance thermique supérieur à  $0,03 \text{ m}^2 \times \text{K/W}$ .

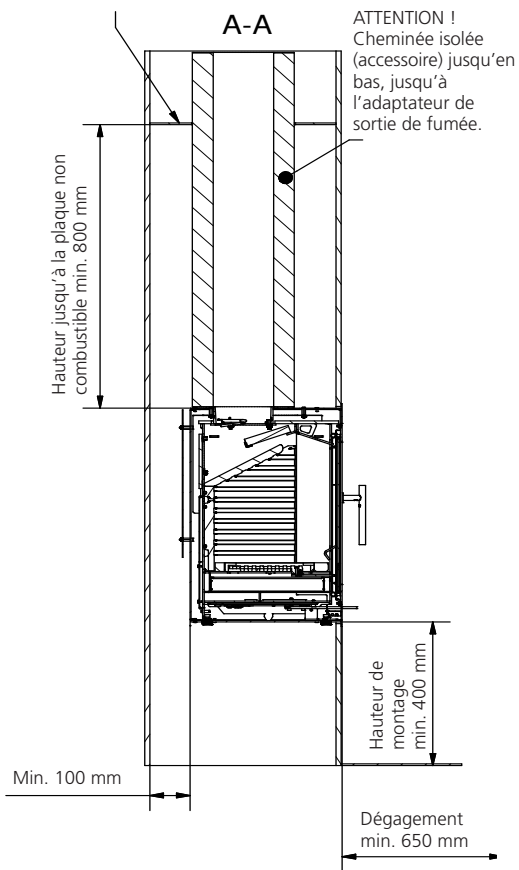
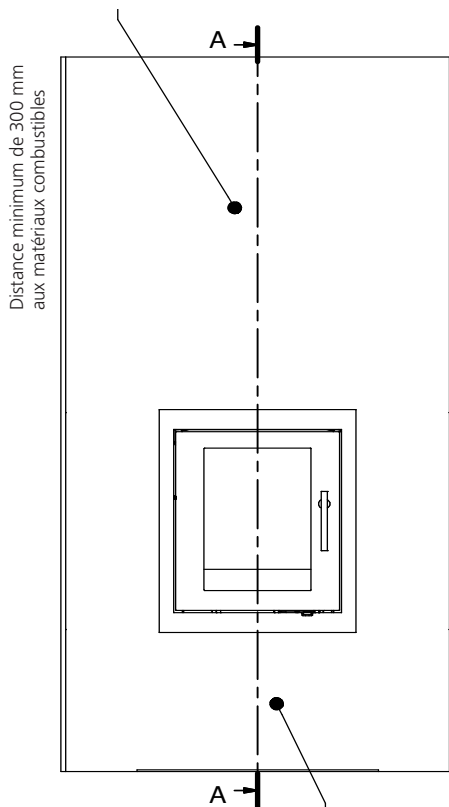
La résistance thermique est définie comme l'épaisseur du mur (en mètre) divisée par le coefficient lambda pour le mur.

Demandez conseil à votre installateur/ramoneur.

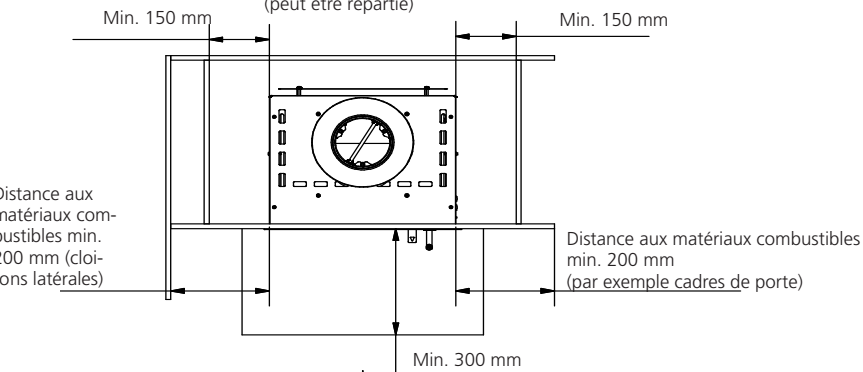
## Dégagement par rapport aux cloisons non combustibles

Surface minimum de convection recommandée au-dessus du poêle : 600 cm<sup>2</sup> (peut être répartie)

Pour canaliser l'air chaud hors les grilles de convection, RAIS recommande de monter une plaque non combustible au dessus des grilles



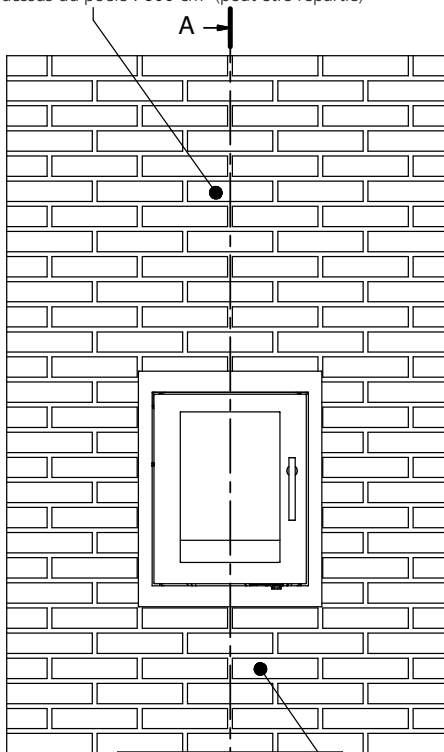
Surface minimum de convection recommandée au-dessous du poêle : 350 cm<sup>2</sup> (peut être répartie)





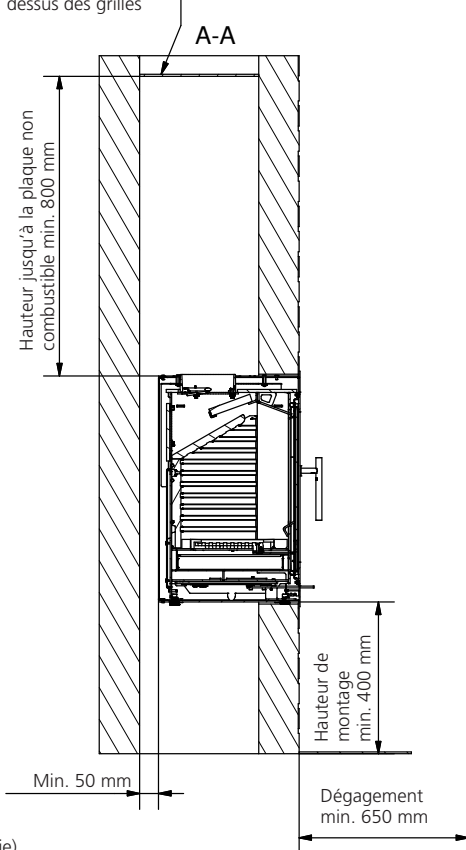
## Dégagement par rapport aux murs en briques / mur coups-feu

Surface minimum de convection recommandée au-dessus du poêle : 600 cm<sup>2</sup> (peut être répartie)



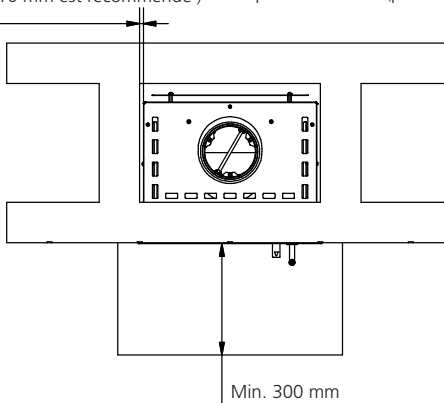
Distance minimum de 300 mm aux matériaux combustibles

Pour canaliser l'air chaud hors les grilles de convection, RAIS recommande de monter une plaque non combustible au dessus des grilles



Distance aux matériaux non combustible 0 mm (10 mm est recommandé)

Surface minimum de convection recommandée au-dessous du poêle : 350 cm<sup>2</sup> (peut être répartie)



## Bois de chauffage

Votre poêle RAIS a été conçu et agréé conformément à la certification EN pour la combustion de bois de chauffage coupé et séché. Le bois de chauffage ne devrait contenir que 15-22% d'eau et avoir une longueur maximum d'environ 28 cm ou la largeur de la chambre de combustion moins 50-60 mm. Brûler du bois de chauffage humide n'est pas économique et crée de la suie en plus de causer d'autres problèmes environnementaux. Le bois nouvellement coupé contient approximativement 60-70% d'humidité et il est par conséquent inutile de l'utiliser comme matériau de chauffage. Le bois coupé doit être stocké pendant au moins deux ans avant d'être utilisé comme combustible.

Le bois de chauffage qui a un diamètre dépassant 100 mm devrait être divisé et quelle que soit la taille du bois, sa surface doit être dépourvue d'écorce.

N'utilisez pas de bois traité ou peint, de bois lamellé, de bois avec un recouvrement artificiel, de contreplaqué, de charbon, de briquettes en papier, ni de déchets (le plastique et autres types de matériaux artificiels dégagent des gaz nocifs) comme combustible dans votre poêle à bois RAIS. Si de tels matériaux ou une plus grande quantité de bois de chauffage que celle recommandée sont utilisés, votre poêle sera alors exposé à une trop forte chaleur, laquelle conduira à des températures élevées dans la cheminée avec pour résultat une efficacité réduite. De plus, votre poêle et votre cheminée pourraient tous les deux être endommagés et votre garantie sera annulée. La capacité du bois de chauffage à bien brûler est étroitement liée à la quantité d'humidité présente dans le bois de chauffage. Un taux élevé d'humidité résultera en une chaleur moins importante, car plus il y aura d'eau dans le bois de chauffage, plus il faudra utiliser d'énergie pour l'évaporer et cette énergie sera donc perdue.

La valeur calorifique de différents types de bois qui ont été séchés pendant deux ans et contiennent un taux d'humidité de 15-20% est indiquée dans le tableau ci-après :

Type de bois	Bois sec en kg/m <sup>3</sup>	Comparé au hêtre/chêne
Hêtre blanc	640	110 %
Hêtre et chêne	580	100 %
Frêne	570	98 %
Érable	540	93 %
Bouleau	510	88 %
Pin de montagne	480	83 %
Épinette	390	67 %
Peuplier	380	65 %

Tous les types de bois chauffent de la même manière par kg ; cependant, la densité du bois n'est pas la même. Par exemple, 1 kg de bois d'hêtre prend moins de place qu'1 kg d'épinette.

## Séchage et stockage du bois

Cela prend du temps de faire sécher du bois et le bois de chauffage utilisé comme matériau de chauffage doit avoir séché pendant au moins deux ans pour garantir une combustion optimale. Au moment de faire votre réserve de bois de chauffage, coupez et divisez d'abord le bois avant de le stocker, puis empilez-le dans un endroit aéré, sec et ensoleillé, à l'abri de la pluie. Le côté sud de la maison convient habituellement bien à des fins d'entreposage. Empilez le bois en veillant à laisser assez d'espace entre les rangées afin d'assurer une bonne circulation d'air. Ne recouvrez pas les piles de bois de plastique, car cela empêche le bois de sécher correctement. C'est aussi une bonne idée de rentrer les bûches à l'intérieur deux à trois jours avant de les utiliser.

## Réglage de l'approvisionnement d'air comburant

Tous les poêles RAIS sont pourvus d'un levier facile d'utilisation pour régler le contrôle d'air. Pour les différentes positions du contrôle, voyez les illustrations.

L'air primaire est l'air qui est apporté dans la zone de combustion primaire, c.-à-d. la couche de braises. Cet air, qui est froid, n'est seulement utilisé que durant la phase de démarrage.

L'air secondaire assure la combustion des gaz à des températures élevées (air préchauffé qui est utilisé pour le lavage à l'air et la combustion). Cet air arrive en passant par le contrôle d'air situé en dessous de la chambre de combustion et est chauffé à travers les buses latérales avant d'être ensuite dirigé vers la vitre. L'air chaud circule le long de la vitre, empêchant ainsi la suie de s'y déposer.

À l'arrière de la chambre de combustion, se trouve au-dessus une buse tertiaire. Cet approvisionnement d'air tertiaire aide à brûler les gaz restants.

En positionnant le contrôle d'air entre la Position 1 et 2, on laisse entrer dans le poêle une quantité d'oxygène suffisante pour la combustion, ce qui permet d'arriver à une utilisation optimale du combustible. Le contrôle d'air est correctement réglé lorsque les flammes sont jaunes et vives. Trouver la bonne position peut nécessiter quelques tâtonnements, mais c'est facile à faire.

Il est recommandé de ne jamais fermer le contrôle d'air entièrement lorsqu'on utilise le poêle. L'erreur classique est de fermer le contrôle d'air trop tôt, parce que la chaleur devient trop intense. Cela a pour résultat l'apparition d'un sombre nuage de fumée provenant de la cheminée et cela veut dire que la valeur énergétique du bois n'est pas correctement utilisée.

## Utilisation du poêle (l'avant du manuel)

**Réglage du volet d'air.** Le volet d'air possède 3 positions.

### Position 1

Le volet d'air est quasiment fermé et l'alimentation d'air est minimale.

### Position 2

Poussez la poignée vers la droite jusqu'au premier cran.

Cette position permet l'apport d'air secondaire.

Pour une combustion ordinaire, réglez la poignée dans l'intervalle entre 1 et 2.

Des flammes claires et jaunes signifient que le volet est bien réglé, c'est-à-dire que la combustion obtenue sera lente/optimale.

### Position 3

Poussez la poignée vers la droite jusqu'au cran suivant. Le volet d'air est complètement ouvert et permet l'arrivée d'air primaire et secondaire. Cette position convient uniquement à la phase d'allumage et non au fonctionnement normal.

## Contrôle

Si les cendres sont blanches et les parois du foyer ne sont pas enduites de suie après l'usage du poêle, cela signifie que le réglage d'admission d'air a été correct et le bois suffisamment sec.

## Allumage du premier feu

Commencez à utiliser votre nouveau poêle en douceur et vous en serez récompensé. Commencez par un petit feu de sorte à habituer votre poêle aux températures élevées. Cela lui garantira le meilleur départ possible et évitera d'éventuels dommages.

Lors des premiers feux, il se pourrait que vous détectiez une odeur étrange provenant des effets de la chaleur sur la peinture et les matériaux. C'est normal et ce n'est que temporaire. Assurez-vous simplement qu'il y ait beaucoup d'air frais dans la pièce lorsque vous démarrez le feu.

Durant ce processus, veuillez à ne pas toucher les surfaces peintes, et ouvrez et fermez fréquemment la porte du poêle pour éviter que les joints de la porte ne collent. De plus, durant la période initiale de chauffage et de refroidissement, il peut arriver que le métal émette des bruits semblables à des cliquetis du fait d'être exposé à d'importantes variations de température. Cela aussi est normal et ne durera pas.

N'utilisez jamais de combustible liquide quel qu'il soit pour allumer ou entretenir le feu car il pourrait y avoir un risque d'explosion.

Lorsque le poêle n'a pas été utilisé depuis longtemps, utilisez la même approche que celle recommandée dans le cas d'un premier feu.

## **Allumage et remplissage** (voir les photos à la fin du manuel)

**NOTE:** Si le Système d'air est connecté, la valve doit être ouverte.

### **Allumage dit "de haut en bas"**

Commencez par placer 2-3 morceaux de bois d'environ 1-1½ kg au fond de la chambre de combustion.

Placez par-dessus environ 1 kg de bois sec fendu en bûchettes avec 2-3 briquettes d'allumage ou équivalent (1).

Régalez le volet d'air en position complètement ouverte- position 3.

Allumer le feu et refermer la porte (2-3).

**ATTENTION!** Il est important d'obtenir une allumage rapide de bois.

Lorsque les flammes sont claires, après environ 10-15 min., fermez complètement la porte (4).

Volet d'air - voir "Réglage du volet d'air".

Lorsque les dernières flammes se sont éteintes et qu'une bonne couche de braise s'est formée (5), rechargez le poêle avec 2-3 bûches.

Repoussez la porte, et dès que le feu a bien pris, refermez-la complètement.

Volet d'air - voir "Réglage du volet d'air".

Après environ 5 min. ou dès que les flammes sont régulières, jaunes et claires (6), refermez progressivement le volet d'air.

Lorsque le poêle est allumé, la fumée sortant de la cheminée doit être pratiquement invisible, seule une «onde» d'air chaud doit être perçue.

Pour charger le poêle, ouvrir prudemment la porte pour éviter une turbulence de fumée. Ne jamais rajouter de bois lorsqu'il y a des flammes dans le foyer.

RAIS recommande de recharger 2-3 bûches - environ 1-1½ kg - avant trois heures de combustion (fonctionnement intermittent).

## **ATTENTION!!!**

Gardez le poêle sous surveillance assidue pendant l'allumage.

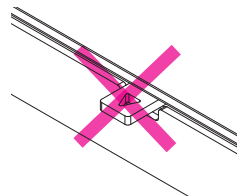
Pendant le fonctionnement, la porte doit toujours rester fermée.

## AVERTISSEMENT!!

Si le bois ne fait que brûler sans flamme ou fume et il n'y pas suffisamment d'air, des gaz de fumée non enflammés peuvent se développer.

Le gaz fumée peut être enflammé et exploser. Cela peut faire des dommages au matériel et, au pis, aux personnes.

Ne fermez jamais pour l'alimentation en air lorsque vous allez allumer votre cheminée.



**S'il ne reste que quelques particules non éteintes, vous devez allumer à nouveau.**

Si on ne met que du bois, le feu ne sera pas allumé, mais par contre des gaz de fumée non enflammés seront développés.



Voici on a mis du bois sur une trop petite couche de particules non éteintes en même temps avec une alimentation en air trop faible – le dégagement de fumé commence à se développer.



**Évitez le dégagement de fumé très puissant – au risque d'une explosion de gaz de fumée.**

Au cas d'un dégagement de fumé très puissant, ouvrez le volet d'obturation d'air complètement et mettez aussi le portillon entrebâillé ou allumer à nouveau.

## **Nettoyage et entretien**

Vous devriez faire contrôler votre cheminée ainsi que votre poêle une fois par an par un ramoneur professionnel. Durant le nettoyage, le contrôle ou la réparation, le poêle doit être froid.

Nettoyer régulièrement le verre, et uniquement lorsqu'il est refroidi, pour éviter que la suie n'y adhère.

Si la vitre de la porte de votre poêle est recouverte de suie, humectez un morceau de papier ou de journal, trempez-le dans les cendres froides et frottez la vitre recouverte de suie. Utilisez ensuite un autre morceau de papier pour polir la vitre, et celle-ci sera à nouveau propre. Autrement, vous pouvez utiliser un produit pour nettoyer les vitres en vente chez votre distributeur RAIS.

Le nettoyage des surfaces extérieures du poêle (à froid !) s'effectue à l'aide d'un chiffon sec non pelucheux ou d'une brosse douce.

### **Nettoyage de la chambre de combustion :**

Remuez les braises pour faire tomber les cendres que vous gardez dans un récipient non combustible jusqu'à ce qu'elles aient refroidi. Les cendres peuvent ensuite être jetées avec les ordures ordinaires.

Rappelez-vous de ne JAMAIS nettoyer toutes les cendres de la chambre de combustion. Pour une meilleure combustion, laissez une couche d'environ 20 mm.

La cheminée et les tuyaux de fumée devraient toujours être inspectés au début d'une nouvelle saison d'utilisation du poêle pour s'assurer que le passage de l'air n'est pas obstrué.

Contrôler l'absence de dommage à l'intérieur et à l'extérieur du poêle, plus particulièrement sur les joints et plaques réfractaires (vermiculite).

## Nettoyage des conduits d'évacuation de fumée

Le conduit de fumée comprend un inverseur de fumée et une chicane à fumée. Les deux plaques sont en vermiculite. Manipulez-les avec précaution.

Retirez l'inverseur de fumée en le basculant vers le côté et en le tournant un peu de biais. Sortez précautionneusement la plaque..



Enlever ensuite la chicane à fumée en la poussant vers l'arrière, en la basculant vers le haut d'un côté et en l'inclinant légèrement sur le côté. Retirez ensuite la chicane doucement.



Enlevez saletés et poussières, puis remettez les éléments en place dans l'ordre inverse.



## Diagnostic des pannes

De la fumée s'échappe par la porte :

- Il n'y a pas suffisamment de tirage dans la cheminée (<12 Pa)
- Assurez-vous que la cheminée ou la conduite d'air ne sont pas obstruées
- Vérifiez si la hotte de cuisine fonctionne et si c'est le cas, éteignez-la et ouvrez la fenêtre pendant quelques instants

De la suie sur la vitre :

- Le bois est trop humide
- Assurez-vous que le poêle est suffisamment chauffé avant de fermer la porte
- Le contrôle d'air a été réglé trop bas

Le poêle brûle trop vite :

- Le joint peut ne pas être suffisamment serré
- Le tirage de la cheminée peut être trop important, >22 Pa, si c'est le cas, veuillez installer un registre régulateur

Le poêle brûle trop lentement :

- Quantité insuffisante de bois de chauffage
- Il n'y a pas assez d'air qui entre dans le poêle
- La boîte à fumée/système de déflecteur n'ont pas été nettoyés
- La cheminée fuit
- Assurez-vous qu'il n'y a pas de fuite entre la cheminée et le tuyau

Si les problèmes persistent, nous vous recommandons de contacter votre ramoneur ou votre distributeur RAIS local.

### AVERTISSEMENT!!

En cas d'incendie de cheminée:

- fermer toutes les alimentations d'air du poêle.
- appeler les pompiers.
- ne jamais utiliser d'eau pour éteindre le feu !
- après un incendie, il est nécessaire de contacter un ramoneur pour contrôler le poêle et la cheminée

### IMPORTANT!!

d'un jaune

On obtient une combustion sûre, lorsqu'il y a des flammes

clair ou des braises claires. Le bois ne doit pas «brûler sans flammes, ne fermez donc jamais complètement l'arrivée d'air.

Si le bois se consume sans flammes ou fume seulement, et que trop peu d'air est apporté, des gaz imbrûlés se forment.

Ces gaz risquent de s'enflammer et d'exploser, entraînant des dégâts matériels et, dans le pire des cas, des accidents corporels.

Ne jamais fermer complètement l'arrivée d'air à l'allumage du poêle.

## Pièces de rechange Q-Tee

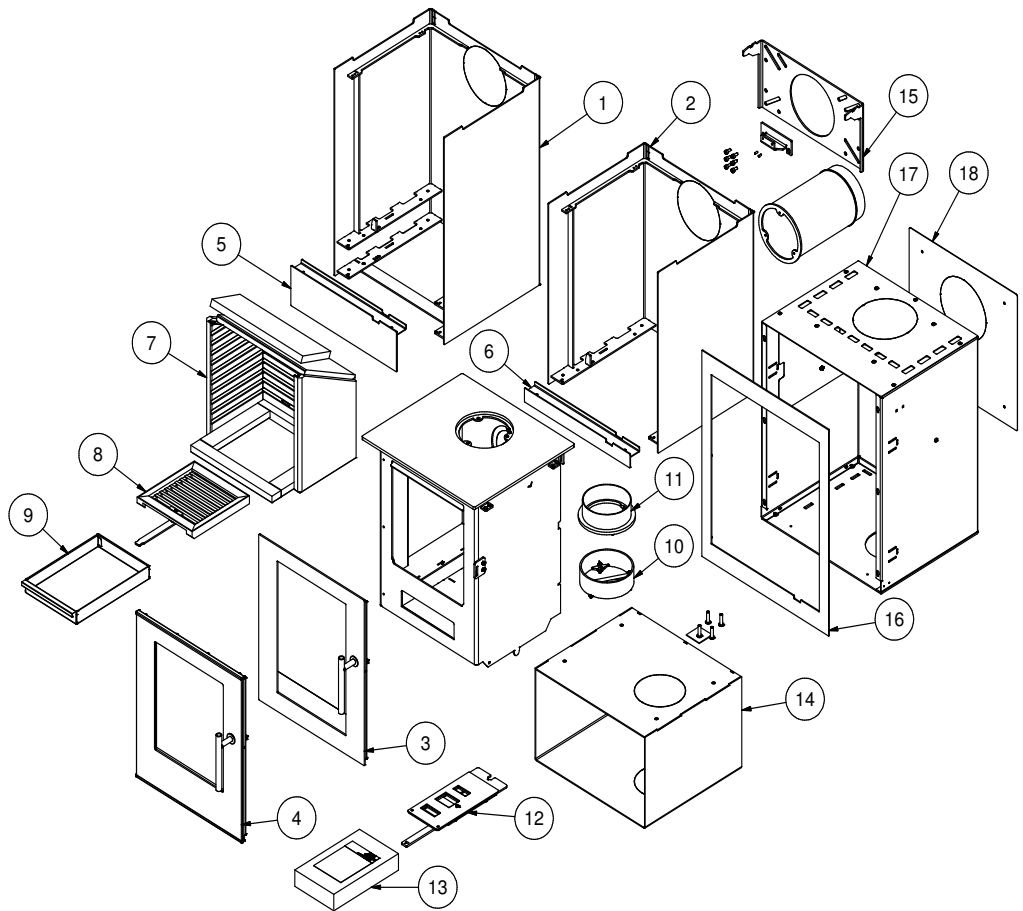
Si vous utilisez d'autres pièces de rechange que celles recommandées par RAIS, la garantie devient caduque.

Toutes les pièces interchangeables peuvent être achetées séparément chez votre distributeur RAIS.

Consulter le schéma de pièces détachées spécifiques à chaque produit (l'avant du manuel).

Ref.	Nombre	No.produit	Description
1	1	835010390	Manteau Q-Tee 65
2	1	835010290	Manteau Q-Tee 57
3	1	8352090	Porte en acier
4	1	8351090	Porte en verre
5	1	835050490	Couverture Q-Tee 65
6	1	835052490	Couverture Q-Tee 57
7	1	8352200	Lot de briques réfractaires
8	1	8353800	Grille de décendrage
9	1	8354001	Bac à cendres
10	1	61-00	Conduit de fumée 6"
11	1	61-105	Conduit de fumée 5"
12	1	8350990	Volet
13	1	8355500	Garniture d'étanchéité
14	1	835040190	Socle
15	1	837650490	Support mural / tuyau de cheminée
16	1	836140190	Couverture standard
17	1	836010190	Manteau - Q-Tee l'Insert
18	1	8364101	Réflecteur arrière

## Pièces de rechange



## DECLARATION OF PERFORMANCE

Regulation (EU) 305/2011 No. 0001 — CPR-2013/07/01

No.: 836

- Unique identification code of the product-type  
RAIS Q-TEE INSET
- Type  
Inset appliance burning solid fuel without hot water supply
- Intended use  
Domestic room heater
- Manufacturer  
RAIS AS  
Industri 20, Vingens  
DK-5900 Frederikshavn,  
Denmark  
n/a
- Authorized representative  
RAIS AS  
Industri 20, Vingens  
DK-5900 Frederikshavn,  
Denmark  
n/a
- System of assessment  
System 3
- Notified body  
The notified laboratory  
Danish Technological Institute - Identification no. 1235  
Technologiparken, Kongens Lyngby, DK-3000 Arhus C  
performed the determination of the product type on the basis of type testing under system 3 and issued test report

- 300-ELAB-1625-EN-SIK
- 300-ELAB-1621-EN-Rev-1

- Declared performance  
EN 13229-2001/A2-2304IAC-2007

Essential characteristics	Performance
<b>Fire safety</b>	A1
Reaction to fire	Rear Sides Ceiling Front Floor
Distance to combustible materials Minimum distances [mm] For other installation or wall settings see instruction manual	100 150 800 650 400
Risk of burning fuel falling out	Pass
CO-emission of combustion products	0.1 %
Surface temperature	Pass
Electrical safety	Pass
Cleanability	Pass
Maximum operating pressure	- bar
Flue gas temperature T at nominal heat output	283 °C
Mechanical resistance (to carry a chimney/flue)	NPD
Thermal output	4.7 kW
Nominal heat output	4.7 kW
Room heating output	- kW
Water heating output	- kW
Energy efficiency %	80 %

- The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 8. This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4.

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Place  
FREDERIKSHAVN, DENMARK

Date  
02-06-2016

Signature

Henrik Nergaard, Managing Director

Henrik Nergaard, Managing Director

Signature

## DECLARATION OF PERFORMANCE

Regulation (EU) 305/2011 No. 0001 — CPR-2013/07/01

No.: 835

- Unique identification code of the product-type  
RAIS Q-TEE 57  
RAIS Q-TEE 65  
RAIS Q-TEE WALL
- Type  
Room heater burning solid fuel without hot water supply
- Intended use  
Domestic room heater
- Manufacturer  
RAIS AS  
Industri 20, Vingens  
DK-5900 Frederikshavn,  
Denmark
- Authorized representative  
RAIS AS  
Industri 20, Vingens  
DK-5900 Frederikshavn,  
Denmark
- System of assessment  
System 3
- Notified body  
The notified laboratory  
Danish Technological Institute - Identification no. 1235  
Technologiparken, Kongens Lyngby, DK-3000 Arhus C  
performed the determination of the product type on the basis of type testing under system 3 and issued test report

- 300-ELAB-1521-EN-ver1

- Declared performance  
EN 13240-2001/A2-2304IAC-2007

Essential characteristics	Performance
<b>Fire safety</b>	A1
Reaction to fire	Rear Sides Ceiling Front Floor
Distance to combustible materials Minimum distances [mm] For other installation settings see instruction manual	Uninsulated flue 350 275 225 800 650
Insulated flue	275
Risk of burning fuel falling out	Pass
CO-emission of combustion products	0.1 %
Surface temperature	Pass
Electrical safety	Pass
Cleanability	Pass
Maximum operating pressure	- bar
Flue gas temperature T at nominal heat output	283 °C
Mechanical resistance (to carry a chimney/flue)	NPD
Thermal output	4.1 kW
Nominal heat output	4.1 kW
Room heating output	- kW
Water heating output	- kW
Energy efficiency %	80 %

- The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 8. This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4.

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Place  
FREDERIKSHAVN, DENMARK

Date  
06-06-2016

Signature

Henrik Nergaard, Managing Director

Henrik Nergaard, Managing Director

Signature

**EC-CERTIFICATE AND DECLARATION OF CONFORMITY**

No.: 835

The undersigned, who represents the following manufacturer

Manufacturer:	RAIS A/S Industrivej 20, DK-9900 Frederikshavn, Denmark
Address:	

herby declares that the product

Product identification:	RAIS Q-TEE 57 RAIS Q-TEE 65 RAIS Q-TEE INSERT
-------------------------	---

is in conformity with the requirements according to the following EC directive(s)  
(Inclusive all valid supplementary material)

Reference no.	Title
1989/106/EC	Directive of Building regulations (89/106/EEC Construction Products – CPTD)

And that all standards and/or technical specifications mentioned on the next page have been carried out.

Last two figures, the year, where the CE-label was put on the stove: **12**

PLACE: FREDERIKSHAVN, DENMARK DATE: 02-04-2012

Signature: 

Villy Jacobsen, R&D/Quality Manager

**EC-CERTIFICATE AND DECLARATION OF CONFORMITY**

No.: 835

References to standards or/and technical specifications, which have been applicable to this Declaration of Conformity, or partly:

- Harmonized standards:

No.	Edition	Title	Part
EN 13240	2001	Roomheaters fired by solid fuel	
EN 13240/A2	2004	Roomheaters fired by solid fuel (Supplementary material)	
EN 13229	2001	Roomheaters fired by solid fuel	
EN 13229/A2	2004	Roomheaters fired by solid fuel (Supplementary material)	

- Other standards and/or technical specifications:

No.	Edition	Title	Part

- Other technical solutions, of which detailed information are included in the technical documentation or the technical dossier of the construction:

- OPTION: AIR-SYSTEM
- OPTION: GLASS OR STEEL DOOR
- OPTION: SOCKET
- OPTION: WALL BRACKET/FLUE

Other references or other relevant information determined by the applicable EC Directive(s):

.....  
.....  
.....







**attika**<sup>®</sup>  
FEUERKULTUR

**ATTIKA FEUER AG**

Brunnmatt 16  
CH-6330 Cham  
Switzerland  
[www.attika.ch](http://www.attika.ch)

**RAIS**<sup>®</sup>  
ART  OF FIRE

**RAIS A/S**

Industrivej 20  
DK-9900 Frederikshavn  
Denmark  
[www.rais.dk](http://www.rais.dk)

---

THE ORIGINAL